



La relation franco-belge

Das Kompetenzziel dieses Bausteins ist das Kennenlernen der französisch-belgischen Beziehung in ihrer Ambivalenz von Distanz und Verbundenheit bzw. Freundschaft und Rivalität. Der Baustein gliedert sich in den didaktischen Dreischritt Erarbeitung (Einheit 1) – Vertiefung (Einheit 1) – Kritische Reflexion (Einheit 2).

In der ersten Einheit begegnen die Schüler dem Chanson *Déclaration d'amour à la France* der belgischen Sängerin Laura Laune, das für erhebliche Furore gesorgt hat, da es bei der geplanten Ausstrahlung von *France 2* aus der Sendung geschnitten worden ist. Das Chanson dient dazu, die in ihm transportierte Haltung der Sängerin gegenüber Frankreich zu erkennen, indem einerseits ihre spöttische und sarkastische Darstellung Frankreichs, andererseits aber auch ihre Verbundenheit herausgearbeitet wird.

In der Vertiefungsphase (Einheit 1) findet eine Kontrastierung des Chansons mit einem Zeitungstext statt, der entsprechend dem Titel „Cinq raisons pour lesquelles les Belges aiment (quand même) la France et les Français“ Gründe für die Verbundenheit der Belgier mit Frankreich anführt.

Die erwähnte Zensur des Chansons ist in der dritten Unterrichtseinheit des Bausteins – der Reflexionsphase – Anlass, die französisch-belgische Beziehung kritisch zu reflektieren. Da im Sinne der integrativen Kompetenzentwicklung von sprachlicher und interkultureller Kompetenz die Spracharbeit nicht vernachlässigt werden darf, steht in dieser Phase die systematische Entwicklung von Schreibkompetenz im Fokus. Dabei greift das Prinzip des Konstruktionslernens, demzufolge sich Schüler gebräuchliche lexiko-grammatische Spracheinheiten bzw. Konstruktionen aneignen, um sich ‚natürlich‘ bzw. idiomatisch ausdrücken zu können. Dazu ‚durchforsten‘ sie einschlägige Blogs, in denen die Zensur des Chansons kontrovers diskutiert wird und notieren sich auf dem bereitgestellten Arbeitsblatt Konstruktionen für und gegen die Zensur. Davon ausgehend verfassen sie eine persönliche Stellungnahme zur Zensur des Chansons. Damit die Entwicklung von Schreibkompetenz systematisch erfolgt, muss sie didaktisch gerahmt und gestützt werden. So verfassen die Schüler auf der Grundlage einer Schreibschablone, die textsortenspezifische Merkmale der Makro- und Mikrostruktur und die daran gebundenen text- und inhaltsstrukturierenden sprachlichen Mittel eines *commentaire personnel* enthält, ihren Kommentar. Als Methode wird hier das Verfahren der Schreibwerkstatt gewählt. Die kritische Reflexion der Vor- und Nachteile der Zensur zusammen mit den erworbenen Erkenntnissen zur Qualität der französisch-belgischen Beziehung schließt den Lernprozess ab.

Am Ende steht eine aspektuierende und kriteriengeleitete Metareflexion der Unterrichtseinheit und des Lernprozesses, die den Aufbau eines Lernprozess- und Kompetenzbewusstseins anstrebt.

BelgienNet

Unterrichtsbaustein La relation franco-belge (Interkulturelle Kompetenz + Schreibkompetenz)	
Kompetenzziel	Die Schülerinnen und Schüler (SuS) können Haltungen der Belgier zu Frankreich kritisch reflektieren.
Thema der Einheit 1(Doppelstunde)	Les attitudes des Belges face à la France
Thema der Einheit 2	La censure de la chanson est-elle justifiée ?

Einheit 1 : Les attitudes des Belges face à la France (Doppelstunde)	
Stundenkompetenzziel	Die SuS erkennen , dass sich die in Texten transportierten Haltungen der Belgier zu Frankreich im Spannungsfeld von Distanz/Ablehnung und Verbundenheit/Freundschaft bewegen.
Stundenschwerpunkt	Die SuS vergleichen die von Laura Laune zum Ausdruck gebrachten Haltungen zu Frankreich mit der im Text beschriebenen Beziehung der Belgier zu Frankreich.
Stundenteillernziele	<p>Im Einzelnen können die SuS...</p> <ul style="list-style-type: none"> ...die in der Karikatur transportierten Stereotype zur französisch-belgischen Beziehung erkennen ...ihre multiperspektivische Rezeptionsfähigkeit schulen, indem sie musikalische, emotional-bewertende, inhaltliche etc. Assoziationen zum <i>chanson</i> aufbauen und diese äußern ...die eingangs positive, dann aber spöttische und sarkastische Darstellung Frankreichs bzw. der Franzosen und das abschließende Wohlwollen gegenüber Frankreich erkennen ...die Haltung Laura Launes zu Frankreich in ihrer Ambivalenz von Distanz und Verbundenheit erkennen <p>(Vertiefung II: ...die im Internettext dargestellten Sachverhalte zur Verbundenheit der frankophonen Belgier mit den Franzosen beschreiben.</p> <ul style="list-style-type: none"> ...die Gemeinsamkeiten und Unterschiede beider Texte hinsichtlich der zum Ausdruck gebrachten Wahrnehmung Frankreichs bzw. der Franzosen durch die Belgier benennen.)

Didaktische Phase	Didaktische Überlegung	Kompetenzaspekt/Lernerverhalten	Sozialform	Medien/Material
Einstieg	Analyse der Karikatur zu den Stereotypen der französisch-belgischen Beziehung: Dreischritt: 1. Beschreibung, 2. Interpretation, 3. Kritische Reflexion	Hörverstehen	L	Karikatur Foto / Chanson
Erarbeitung I	Visuelle und auditive Erstbegegnung mit Laure Laune und dem Chanson			
Sammelphase	Wahrnehmungen des Chansons durch die SuS (z.B. Musik, Performance, Inhalt usw.); Stichworte auf <i>petits papiers</i> dienen der sprechdidaktischen Abstützung der Rückmeldungen	Sprechen	SuS	
Gelenkstelle	L O G I K a) Gewichtete und aspektuierende Rückspiegelung der Rezeptionsweisen der Lerner b) Klärungsbedarf feststellen c) Arbeitsschwerpunkt formulieren , z.B.: <i>Décrivez comment la France/les Français est/ont décrit(e)s dans votre couplet en soulignant les passages importants</i>	Wahrnehmung multiperspektivischer Rezeptionsfähigkeit	L	Rückspiegelungs- raster
Erarbeitung II	Erarbeitung der Darstellung der Franzosen/Frankreichs	strophenbezogene Textarbeit	GA	Text
Ergebnissicherung	Verfügbarmachung der Ergebnisse für Lerngruppe	Sprechen	SuS	OHP
Gelenkstelle	Gewichtete und aspektuierende Rückspiegelung der Darstellung der Franzosen/Frankreichs	Wahrnehmung der Arbeitsergebnisse	L	
Vertiefung I	Themenzentrierte Vertiefung L. Launes Haltung zu Frankreich Impuls I : Comparez les points importants des couplets: <i>comment la France/les Français sont-ils représentés tout au long de la chanson ?</i> Impuls II : <i>Que Laura Laune veut-elle dire par la citation de Molière « Plus on aime quelqu'un, moins il faut qu'on le flatte » ?</i> Impuls III : <i>Décrivez l'attitude de Laura Laune face à la France</i>	Sprechen	UG	
Vertiefung II	Themenzentrierte Generalisierung: Haltung der Belgier zu Frankreich 1. Textlektüre 2. Vergleich: Gemeinsamkeiten und Unterschiede der in beiden Texten dargestellten Haltungen der Belgier zu Frankreich	Lesen Sprechen	UG	Text
Hausaufgabe	Die SuS lesen den Le Monde-Artikel zur ‚Zensur‘ des Chansons und stellen auf der Grundlage von Internetkommentaren lexiko-grammatische Strukturen zur Bewertung der Zensur zusammen.			

Einheit 2 : La censure de la chanson est-elle justifiée ?				
Stundenkompetenzziel	Die SuS können zur Zensur des Chansons persönlich Stellung nehmen, indem sie ihre Meinung mithilfe der Schreibschablone zum ‚commentaire personnel‘ argumentativ darstellen.			
Stundenschwerpunkt	Die SuS schreiben den Kommentar.			
Stundenteillernziele	Im Einzelnen können die SuS... ...die von ihnen in der Hausaufgabe zusammengestellten lexiko-grammatischen Strukturen zur Bewertung der Zensur strukturieren. ...die Textstruktur mithilfe der Schreibschablone erstellen. ...den Kommentar schreiben. ...die Kommentare hinsichtlich der Überzeugungskraft vergleichen			
Didaktische Phase	Didaktische Überlegung/Lehrerverhalten	Kompetenzschwerpunkt/Erwartetes Schülerverhalten	Sozialform	Medien/Material
Einstieg	Abrufen von Meinungen zur ‚Zensur‘ des Chansons	Sprechen	SuS	Zeitungsartikel
Gelenkstelle	a) Gewichtete und aspektuierende Rückspiegelung der Argumente b) Arbeitsauftrag formulieren	Wahrnehmung der unterschiedlichen Argumente	L	
Erarbeitung I	Avant l’écriture Textplanung: Sammeln und Ordnen von Argumenten	Vergleich der Pro und Contra Argumente	GA	Pro-/Contra-Liste
Erarbeitung II	Pendant l’écriture Texterstellung: Unter Berücksichtigung lexiko-grammatischer Konstruktionen und textsortenspezifischer Konventionen wird der Kommentar verfasst	Redaktion des Kommentars	GA	Schreibschablone
Auswertung	Après l’écriture Textreflexion: Vergleich der Kommentare	Vergleich der Kommentare hinsichtlich der Überzeugungskraft der Argumente	UG	Lernertexte
Metareflexion	Bewusstmachung des Lernprozesses im Unterrichtsmodul (Prozessorientierung) und des Wissens- und Kompetenzzuwachses (Inhalts- und Kompetenzorientierung)	Reflektion des Lernprozess, der Lernschwierigkeiten, des Wissens- und Kompetenzzuwachses	UG	<i>Carton rouge</i> mit Leitfragen